

# The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit  
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)  
in Regina

1305 – 12<sup>th</sup> Avenue  
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний  
Собор Зіслання Св. Духа в  
Реджайні

And serving the congregations of  
St. Michael's in Candiac,  
Selo Gardens Chapel,  
St. Volodymyr's in Moose Jaw

## Parish Bulletin for the week of April 28, 2019

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8

e-mail: [dhsuosregina@sasktel.net](mailto:dhsuosregina@sasktel.net) Website: <http://www.uocregina.ca/>

**Христос Воскрес! Воїстину Воскрес!**  
**Christ is Risen! Indeed He has Risen!**



*Please let Father Volodymyr know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from Father please call (306) 581-5600.*

**Христос воскрес! Воістину воскрес!**  
**Christ is Risen! Truly He is Risen!**  
**Χριστός ανέστη! Ἀληθῶς ανέστη!**  
**Хрістось воскресє! Воистину воскресє!**

*Зі Світлим Святом Воскресення Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архiepіскопа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії, Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Торонта і Східної Єпархії; Світлу Консисторію, Голову її Президії Отця Удода; Всечесне Духовенство УПЦК; всіх віруючих УПЦК; членів і прихильників Соборної громади; організації при Соборі; усіх хворих і недужих в лікарнях та в домах опіки і в своїх домах; всіх жертводавців; братів і сестер в Україні та увесь Український Народ. Бажаємо всім вам щирих ласк від Господа Бога. Нехай Воскреслий Христос наповнить Ваші серця чистою й глибокою радістю та подасть Вам душевного спокою.*

*Отець Володимир Фесків, Священик Громади - Орест Вараниця - Голова Управи Громади*

*On the occasion of the feast of the Glorious Resurrection of our Lord, Jesus Christ, we warmly greet His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Diocese, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Diocese ; His Grace Bishop ANDRIY, Bishop of Toronto and the Eastern Diocese; Father Taras Udod, Chair of the Presidium of the Consistory; all Consistory Members; the honourable clergy of the UOCC, all the faithful of UOCC, all members and adherents of Sobor, all organizations within the Sobor; all our donors, all our sick in hospitals, nursing homes and in their own homes; and to all Ukrainian Orthodox people in Ukraine and everywhere. May the joy of Pascha bring you peace and contentment in your lives.*

*For the Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Sobor:*

*Father Volodymr Feskiv, Parish Priest - Orest Warnyca - President Parish Council*

**Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month.**

<b>Madeline (0404)</b>	<b>Doug (0404)</b>	<b>Gladys (0404)</b>	<b>William O (0404)</b>
<b>Jim (0404)</b>	<b>Ksenia(0404)</b>	<b>Donna 0404</b>	<b>Anne (0404)</b>
<b>Diana Ov (0404)</b>	<b>WallyK)(044)</b>	<b>Sophie (0404)</b>	<b>Mary R (0404)</b>
<b>Bill D (0404)</b>	<b>Bill B(0404)</b>	<b>Orest (0404)</b>	<b>Steve (0404)</b>
<b>Edward B (0404)</b>	<b>Zora (0404)</b>	<b>Andrea (0404)</b>	<b>Bill Ber(0404)</b>
<b>Stan G (0404)</b>	<b>Marge (0404)</b>	<b>Vasyl (0404)</b>	<b>Fr. Nazari (44)</b>
<b>Fr. Oleksandr0404</b>	<b>Bill W (0404)</b>	<b>Anne W0404)</b>	<b>Georgina M 0404</b>
<b>Kim (0404)</b>	<b>Eunice 0404</b>	<b>Jean T (0404)</b>	<b>Larissa C (0404)</b>
<b>Fr. Taras (0404)</b>	<b>Nick (0404)</b>	<b>Eileen G (44)</b>	<b>John S (0404)</b>

**And those in care homes or similar situations:**

<b>Carolina Miller</b>	<b>Bill Warnyca</b>	<b>Larry Trafananko</b>
<b>Christina Spak</b>	<b>Doreen Kuyek</b>	

*(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)*

We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (11,000 plus) who died in the conflict in Ukraine and we pray for the healing of the 20,000 maimed these past weeks and months.

Let us also remember in prayer the needs of those suffering from:

- persecution and forced migration of the Muslim Rohingya minority by the State of Myanmar.
- starvation facing the people Sudan and Yemen.
- The continuing horrible destruction in Syria and the Middle East.
- Let us also pray that the Lord bless the ministry in our midst of our new pastor.
- We thank God – the Holy Trinity for the blessed decision of the Patriarch of Constantinople to grant autocephaly to the Ukrainian Orthodox Church – an answer to prayer of the Ukrainian people over the last number of centuries.
- We pray that the Holy Spirit guide the newly instituted autocephalous Orthodox Church of Ukraine in its formation and the enthronization of the Metropolitan, that it truly become a beacon of God's love in the world in the 21st Century.
- We pray that the Lord bless the newly elected President of Ukraine with wisdom and virtue.
- We pray for a the souls of all the Christians who died this week at Easter Service as a result of a terrorist attack and for the speedy healing of all the injured and that the Lord bless their families with his Grace at this time of great loss.
- We pray for all those that lost their lives resulting from the hurricanes in Mozambique.

### ***Paschal Greetings***

***Pascha is the Feast of Feasts. It is through Christ's, sacrifice, suffering, death and resurrection that all of mankind is saved. By Christ "trampling down death by death and upon those in the tombs, bestowing life" we all rejoice that we too can come into His Kingdom. It is for this reason that we should proclaim the joyous news of Christ's Glorious Resurrection to all who can hear. That's why we proclaim, in many languages "Christ Is Risen!" "Indeed He is Risen!"***

	<b><i>Greeting</i></b>	<b><i>Response</i></b>
<b><i>Ukrainian</i></b>	<b><i>Христос Воскрес!</i></b>	<b><i>Воистину Воскрес!</i></b>
<b><i>English</i></b>	<b><i>Christ is Risen!</i></b>	<b><i>Indeed He is Risen!</i></b>
<b><i>Eritrean - Tigre</i></b>	<b><i>Eyesus ten-si-ou !</i></b>	<b><i>Ba-ha-ke Ten-si-ou!</i></b>
<b><i>French</i></b>	<b><i>Christ est Ressuscite!</i></b>	<b><i>En Verite est Ressuscite!</i></b>
<b><i>Greek</i></b>	<b><i>Christos Anesti!</i></b>	<b><i>Alithos Anesti!</i></b>
<b><i>Romainian</i></b>	<b><i>Hristos a Inviat!</i></b>	<b><i>Adeverat a Inviat!</i></b>
<b><i>Russian</i></b>	<b><i>Христос воскрес!</i></b>	<b><i>Воистину воскрес!</i></b>

**Pascha - The Resurrection of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ**  
**Пасха - Світле Боскресіння Господа і Бога і Спаса нашого Ісуса Христа**

**At Pascal Matins - please follow in the distributed service booklets.**

**На Пасхальнім Утреню – просимоо слідкуйте в розданих службових книжичках.**

**At the Liturgy:**

**На Літургії:**

*Priest:* Blessed is the Kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

*Свящ:* Благословенне Царство Отця, і Сина, і Святого духа і нині, і повсякчас, і на віки віків.

*Choir:* Amen.

*Спів:* Амінь.

*Priest:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life. (3x)

*Свящ:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (3x)

*Choir:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (3x).

*Спів:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (3x)

*Priest:* Let God arise, and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

*Свящ:* Нехай воскресне Бог, і розвіються вороги Його, і біжать од лица Його ті, що ненавидять Його.

*Choir:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

*Спів:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

*Priest:* As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.

*Свящ:* Як щезає дим, нехай щезнуть, як тане віск од лица вогню.

*Choir:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

*Спів:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

*Priest:* So let the sinners perish before the Face of God, but let the righteous be glad.

*Свящ:* Так нехай згинуть грішники від лица Божого, а праведники нехай звеселяться.

*Choir:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

*Спів:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

*Priest:* This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

*Свящ:* Цей день сотворив Господь, - радіймо й веселімся в нім.

*Choir:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

*Спів:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

*Priest:* Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

*Свящ:* Слава Отцю і Сину, і Святому Духові.

*Choir:* Christ is risen from the dead, trampling down

*Спів:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть

death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

*Priest:* Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

*Choir:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

*Priest:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death ...

*Choir:* ... and on those in the tombs, bestowing Life.

**First Antiphon, Tone 2: (Psalm 65:1-3)**

*Verse 1:* Shout with jubilation unto the Lord all the earth; sing unto His name, give glory in praise of Him.

*Refrain:* Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us.

*Verse 2:* Say to God: How awesome are Your works. In the greatness of Your power shall Your enemies be proven false unto You.

*Refrain:* Through the prayers ...

*Verse 3:* Let all the earth worship You and chant unto You: let them chant unto Your name, O Most High.

*Refrain:* Through the prayers ...

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and to the ages of ages. Amen.

*Refrain:* Through the prayers ...

**Second Antiphon, Tone 2: (Psalm 66:1-3)**

*Verse 1:* O God be gracious unto us and bless us, cause Your Face to shine upon us and have mercy on us.

*Refrain:* O Son of God, Who rose from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

*Verse 2:* That we may know Your way upon the earth, among all the nations Your salvation.

*Refrain:* O Son of God, Who ...

подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

*Свящ:* І нині, і повсякчас і на віки віків. Амінь.

*Спів:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

*Свящ:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав ...

*Спів:* ... і тим, що в гробах, життя дарував.

**Антифон перший, голос 2: (Псалом 65:1-3)**

*Стих 1:* Воскликніте Господеві, вся земле! Співайте Імені Його, воздайте славу хвалі Його.

*Приспів:* Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

*Стих 2:* Скажіть Богові: Які страшні діла Твої; задля великої сили Твоїї леститимуть Тобі вороги Твої.

*Приспів:* Молитвами ...

*Стих 3:* Вся земля нехай поклониться Тобі і співає Тобі, нехай співає Імені Твоєму, Всевишній!

*Приспів:* Молитвами ...

Слава Отцю, і Сину, і Святому духові, і нині, і повсякчас, і навіки віків. Амінь.

*Приспів:* Молитвами ...

**Антифон другий, голос 2: (Псалом 66:1-3)**

*Стих 1:* Боже, ущедри нас і благослови нас; просвіти лице Твоє на нас, і помилуй нас.

*Приспів:* Спаси нас, Сину Божий, що воскрес із мертвих, співаємо Тобі: Алілуя.

*Стих 2:* Щоб пізнали ми на землі путь Твою, в усіх народах спасіння Твоє.

*Приспів:* Спаси нас, Сину Божий ...

*Verse 3:* Let the peoples give You praise, O God, let all the peoples praise You.

*Refrain:* O Son of God, Who ...

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Only-begotten Son and Word of God, You are immortal, and did will for our salvation to become incarnate of the Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary, and without change became man, and were crucified, O Christ God, trampling down death by death: being One of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit: save us.

**Third Antiphon, Tone 5: (Psalm 67:2-3)**

*Verse 1:* Let God arise, and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before his face.

*Tropar:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life. (1x)

*Verse 2:* As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.

*Tropar:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life. (1x)

*Verse 3:* So let the sinners perish before the Face of God, but let the righteous be glad.

*Tropar:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

*Стих 3:* Нехай ісповідують Тебе люди, Боже, нехай ісповідують Тебе люди всі.

*Приспів:* Спаси нас, Сину Божий ...

Слава Отцю, і Сину, і Святому духові, і нині, і повсякчас, і навіки віків. Амінь.

Єдинородний Сину і Слово Боже, Безсмертний еси, Ти зволив ради нашого спасіння воплотитися від святої Богородиці і Приснодіви Марії, непреложно ставши чоловіком; Ти розп'ятий бив, Христе Боже, і смертю смерть подолав; Ти Єдиний у Святі Тройці, співпрославлюваний з Отцем і Святим Духом, спаси нас.

**Антифон третій, голос 5: (Псалом 67:2-3)**

*Стих 1:* Нехай воскресне Бог, і розвіються вороги Його, і біжать од лица Його ті, що ненавидять Його.

*Тропар, голос 1:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

*Стих 2:* Як щезає дим, нехай щезнуть, як тане віск од лица вогню.

*Тропар, голос 1:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

*Стих 3:* Так нехай згинуть грішники від лица Божого, а праведники нехай звеселяться.

*Тропар, голос 1:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x).

**Entrance Hymn: (Psalm 67:27)**

In the churches bless God, the Lord, from the fountain of Israel.

**TROPAR OF THE HOLY RESURRECTION.**

Christ is risen from the dead, trampling down Death by death and on those in the tombs, bestowing life.

**GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Вхідне: (Псалом 67:27)**

В церквах благословляйте Бога, Господа від дж

**ТРОПАР ВОСКРЕСІННЯ.**

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духу.**

**ІРАКОЕ IN TONE – 4.**

Anticipating the dawn, and finding the stone rolled away from the tomb, those who were with Mary heard from the angel, why do you seek among the dead, as mortal Him, Who abides in everlasting light? Behold the grave clothes. Go and proclaim to the world that the Lord is risen and has slain death, for He is the Son of God who saves the human race.

**NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.**

**KONDAK OF THE HOLY****RESURRECTION IN TONE – 8.**

You did descend into the tomb, O Immortal One and destroyed the power of Hades. You did arise as victor, O Christ God, proclaiming to the Myrrh – Bearing Women “ Rejoice “! You granted peace to Your Apostles and bestowed resurrection upon the fallen.

**PROKIMEN IN TONE-8.**

“This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.”

“ O give thanks unto the Lord for He is Good, for His mercy endures forever.”

**INSTEAD OF THE TRISAGION HYMN:**

As many as have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia.

**ШАКОЙ НА ГОЛОС 4 – ий.**

Світання попередивши і знайшовши камінь одвалений од гробу, ті, Що були з Марією, від ангела почули: “ Чому шукаєте серед мертвих, як людину, Того, Хто в світлі вічному перебуває? Погляньте на похоронні пелени, поспішіть й світові звістіте, що воскрес Господь, умертвивши смерть, Він бо є Син Бога, що спасає рід людський.

**І НИНИ і повсякчас, і на віки вічні.**

**Амінь.**

**КОНДАК ВОСКРЕСІННЯ НА ГОЛОС 8 – ий.**

Хоч і до гробу зійшов єси, Безсмертний, проте пекельну переміг Ти силу, і воскрес єси, як переможець, Христе Боже, що жінкам мироносицям сказав: “ Радуйтеся “ і спокій дарував Твоїм Апостолам, а впавшим, подав воскресіння.

**ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 8-ий.**

“ Цей день сотворив Господь, радіймо й веселімся в нім.”

“ Прославляйте Господа, бо Він Благий, бо повік милість його.”

**ЗАМІСТЬ ТРИСВЯТОГО.**

Усі ті, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلія.

**Апостол - Epistle****Діянь 1:1-8****Читання книги Діяння святих апостолів.**

У першій своїй книзі, Теофіле, я писав про вчинки і вчення Ісуса — від того часу, коли Він почав Свою службу, і до Його вознесіння на Небо. Але спершу Він обрав апостолів і дав їм Свій Заповіт через Святого Духа. З Після Своєї смерті Ісус з'явився апостолам. Він дав їм чимало переконливих доказів того, що Він живий. Протягом сорока днів Ісус з'являвся їм і розповідав про Царство Боже.

І одного разу, обідаючи з апостолами, Ісус наказав їм: «Не йдіть із Єрусалиму. Чекайте на те, що Отець Мій обіцяв. Та пам'ятайте, що ви почули це від Мене. Бо Іоан хрестив людей водою, а ви будете хрещені Духом Святим. І мине не так багато днів, перш ніж це станеться».

Тож коли апостоли зібралися разом, вони запитали Його: «Господи, чи повернеш ти цього разу царство Ізраїлю?» Ісус відповів: «Вам не дано знати часи чи дні, що Отець встановив Своєю владою. 8 Але ви одержите силу, коли Дух Святий зійде на вас. Ви будете Моїми свідками в Єрусалимі, Юдеї, Самарії, і по всій землі».

## **Acts 1:1-8**

### **The reading of the Acts of the Holy Apostles.**

In the first book, Theophilus, I wrote about all that Jesus did and taught from the beginning until the day when he was taken up to heaven, after giving instructions through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. After his suffering he presented himself alive to them by many convincing proofs, appearing to them during forty days and speaking about the kingdom of God. While staying with them, he ordered them not to leave Jerusalem, but to wait there for the promise of the Father. "This," he said, "is what you have heard from me; for John baptized with water, but you will be baptized with the Holy Spirit not many days from now." So when they had come together, they asked him, "Lord, is this the time when you will restore the kingdom to Israel?" He replied, "It is not for you to know the times or periods that the Father has set by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you will be my witnesses in Jerusalem, in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth."

#### **ALLELUIA IN TONE – 4.**

"You shall rise up and have pity on Zion. Alleluia."

"The Lord from Heaven has looked upon the earth. Alleluia."

#### **АЛІЛУЯ НА ГОЛОС 4ий.**

"Ти воскреснеш, і змилосердишся над Сіоном. "Господь із неба землю поглянув."

### **Євангелія – Gospel**

#### **Євангеліє від Іоана 1:1-17**

Споконвіку було Слово, і з Богом було Слово, і Слово було - Бог. З Богом було воно споконвіку. Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього. У ньому було життя, і життя було - світло людей. І світло світить у темряві, і не поїняла його темрява. Був чоловік, посланий Богом, ім'я йому - Йоан. Прийшов він свідком - свідчити світло, щоб усі з-за нього увірували. Не був він світло - був лише, щоб свідчити світло. Справжнє то було світло - те, що просвітлює кожну людину. Воно прийшло у цей світ. Було у світі, і світ ним виник - і світ не впізнав його. Прийшло до своїх, - а свої його не прийняли. Котрі ж прийняли його - тим дало право дітьми Божими стати, які в ім'я його вірують; які не з крові, ані з тілесного бажання, ані з волі людської, лише - від Бога народилися. І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми славу його бачили - славу Єдинородного від Отця, благодаттю та істиною сповненого. Свідчить про нього Йоан, і проголошує, промовляючи: «Ось той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніше за мене.» Від його повноти прийняли всі ми - благодать за благодать. Закон бо був даний від Мойсея, благодать же й істина прийшла через Ісуса Христа.

#### **Gospel of Saint John 1:1-17**

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came into being through him; yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God.



And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth. (John testified to him and cried out, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks ahead of me because he was before me.'") From his fullness we have all received, grace upon grace. The law indeed was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

**INSTEAD OF: "IT IS TRULY WORTHY..."**

The angel cried to the Lady Full of Grace: Rejoice, O Pure Virgin. Again I say: Rejoice. Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people.

**IRMOS.** Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

**Communion Hymn:**

Receive the Body of Christ, taste the Fountain of Immortality. Alleluia."Alleluia, Alleluia, Alleluia.

**Reminder:**

**Instead of "Blessed is he ..."**

*Paschal Tropar* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

**Instead of "We have seen the True light"**

*Paschal Tropar* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

**Instead of "Let our mouths ..."**

*Paschal Tropar* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

**Instead of "Blessed be the name ..."**

*Paschal Tropar* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (3x).

**Dismissal: (instead of "Glory to You ..."**

*Priest:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death ...

*Choir:* ... and on those in the tombs, bestowing Life

*Priest:* May Christ our true God Who rose from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life, through the intercessions of His Most Pure Mother and of all the saints, have mercy on us and save us, forasmuch as He is Good and a Lover of mankind.

**Замітка:**

**Замість "Благословен, Хто йде..."**

*Тропар, Пасхи* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

**Замість "Ми бачили Світло Істинне"**

*Тропар, Пасхи* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

**Замість "Нехай сповняться уста ..."**

*Тропар, Пасхи* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

**Замість "Нехай буде благословенне..."**

*Тропар, Пасхи* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (3x)

**Відпуст: (замість "Слава Тобі...")**

*Свящ:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав...

*Хор:* ... і тим, що в гробах, життя дарував.

*Свящ:* Христос, що воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. Істинний Бог наш, молитвами Пречистої Своєї Матерії всіх Святих, помилує і спасе нас, бо Він Благий і Чоловіколюбчець.

*Choir:* Amen.

Christ is risen ... (3x)

And He has granted us eternal life, let us bow  
down before His third-day Resurrection!

*Хор:* Амінь.

Христос Воскрес ... (3x)

І нам дарував життя вічне, поклоняємось  
Його тридневному воскресінню!

### **The Paschal Sermon of Saint John Chrysostom**

If any man be devout and loveth God, let him enjoy this fair and radiant triumphal feast! If any man be a wise servant, let him rejoicing enter into the joy of his Lord. If any have laboured long in fasting, let him how receive his recompense. If any have wrought from the first hour, let him today receive his just reward. If any have come at the third hour, let him with thankfulness keep the feast. If any have arrived at the sixth hour, let him have no misgivings; because he shall in nowise be deprived therefore. If any have delayed until the ninth hour, let him draw near, fearing nothing. And if any have tarried even until the eleventh hour, let him, also, be not alarmed at his tardiness.

For the Lord, who is jealous of his honour, will accept the last even as the first. He giveth rest unto him who cometh at the eleventh hour, even as unto him who hath wrought from the first hour. And He showeth mercy upon the last, and careth for the first; and to the one He giveth, and upon the other He bestoweth gifts. And He both accepteth the deeds, and welcometh the intention, and honoureth the acts and praises the offering.

Wherefore, enter ye all into the joy of your Lord; receive your reward, both the first, and likewise the second. You rich and poor together, hold high festival! You sober and you heedless, honour the day! Rejoice today, both you who have fasted and you who have disregarded the fast. The table is full-laden; feast ye all sumptuously. The calf is fattened; let no one go hungry away. Enjoy ye all the feast of faith: Receive ye all the riches of loving-kindness.

Let no one bewail his poverty, for the universal Kingdom has been revealed. Let no one weep for his iniquities, for pardon has shown forth from the grave.

Let no one fear death, for the Saviour's death has set us free. He that was held prisoner of it has annihilated it.

By descending into Hell, He made Hell captive. He embittered it when it tasted of His flesh. And Isaiah, foretelling this, did cry: Hell, said he, was embittered when it encountered Thee in the lower regions.

It was embittered, for it was abolished.

It was embittered, for it was mocked.

It was embittered, for it was slain.

It was embittered, for it was overthrown.

It was embittered, for it was fettered in chains.

It took a body, and met God face to face.

It took earth, and encountered Heaven.

It took that which was seen, and fell upon the  
unseen.

O Death, where is thy sting?

O Hell, where is thy victory?

Christ is risen, and thou art overthrown!

Christ is risen, and the demons are fallen!

Christ is risen, and the angels rejoice!

Christ is risen, and life reigns!

Christ is risen, and not one dead remains in the  
grave.

For Christ, being risen from the dead, is become the first-fruits of those who have fallen asleep.  
To Him be glory and dominion unto ages of ages. Amen.

## April – May SERVICES

Monday April 29	10:00 am - Bright Monday – Divine Liturgy – Selo Chapel
Sunday May 5	10:00 am - Divine Liturgy – followed by Spilne Sviache - Sobor
Wednesday May 8	6:00 pm Akathyst – Sobor
Saturday May 11	6:00 pm Vespers – Selo Chapel
Sunday May 12	10:00 am - Divine Liturgy – Myrrh Bearing Women Khram – Selo Chapel
Wednesday May 15	6:00 pm Akathyst – Sobor
Saturday May 18	6:00 pm Vespers – Selo Chapel
Sunday May 19	10:00 am - Divine Liturgy - Sobor
Wednesday May 22	6:00 pm Akathyst – Sobor
Saturday May 25	6:00 pm Vespers – Selo Chapel
Sunday May 26	10:00 am - Divine Liturgy - Sobor
Wednesday May 29	6:00 pm Akathyst – Sobor=

## ANNOUNCEMENT

1. Please note – Blessing of Baskets Collection is a Love Offering for Father Volodymyr.
2. The Parish Council wishes to remind you that our next community meal will be **Sunday May 5– Spilne Sviachene in the Church Lower Level after Divine Liturgy.**  
Церковна Управа пригадує всім членам-прихожанам що слідуєча спільна громадська трапеза-обід Спільне Свячене - відбудеться в **неділю 5 Травня після Служби Божої в церковному підвалі.**
3. **Remind from Treasurer**  
Please put your **name and the amount of your donation** on the donation envelope. This will ensure that your donation is properly entered. This in particular will ensure that cash donations are always properly entered.  
**Наш Касир просить всіх записати ім`я – фамілію й суму на конверті** що кладети в тацу. Це забезпечить що правильна сума буде записана на ваш рахунок і тоді Вам буде видана точна інком текс квітанція.
4. **Used Eyeglasses** - Please donate your used eyeglasses to the Lions International to help those in need in the developing countries. A collection box is located at the church's back door. If you require additional information – please speak to Wally Kaminski